

Accu-Kettensäge  
CST 2018-Li  
Art. 8865

**D Betriebsanleitung**

Accu-Kettensäge

**GB Operating Instructions**

Battery Chainsaw

**F Mode d'emploi**

Tronçonneuse sans fil/batterie

**NL Instructies voor gebruik**

Kettingzaag op batterijen

**S Bruksanvisning**

Batteridreven motorsåg

**DK Brugsanvisning**

Batteridrevet kædesav

**N Bruksanvisning**

Batteridrevet kjedesag

**FIN Käyttöohje**

Akkukäyttöinen moottorisaha

**I Istruzioni per l'uso**

Motosega a batteria

**E Manual de instrucciones**

Sierra de pilas

**P Instruções de utilização**

Motosserra alimentada a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Piła łańcuchowa akumulatorowa

**H Vevő tá jé koztató**

Akkumulátoros láncfűrész

**CZ Ná vod k obsluze**

Akkumulátorová řetězová pila

**SK Návod na používanie**

Reťazová píla

**GR Οδηγίες χρήσεως**

Αλυσοπίοιο μπαταρίας

**RUS Инструкция по эксплуатации**

Аkkумуляторная цепная пила

**SLO Navodila za uporabo**

Akkumulatorska verižna žaga

**HR Uputstva za upotrebu**

Motorna pila s baterijom

**UA Інструкція з експлуатації**

Акумуляторна ланцюгова пилка

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Ferăstrău cu lanț pe acumulator

**TR Kullanma Talimatı**

Pilli Testere

**BG Инструкция за експлоатация**

Резачка с батерия

**EST Kasutusjuhend**

Akuga mootorsaag

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Grandinis pjūklas su akumuliatoriumi

**LV Lietošanas instrukcija**

Uzlādējams ķēdes zāģis

Καλώς ορίσατε στον κήπο της GARDENA...



Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών από τα αγγλικά.

Διαβάστε όλες τις οδηγίες λειτουργίας προσεκτικά και προσέξτε τις πληροφορίες που περιέχουν.

Χρησιμοποιήστε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας για να εξοικειωθείτε με το αλυσοπρίνο μπαταρίας GARDENA, τη σωστή του χρήση και τις σημειώσεις ασφαλείας



Για λόγους ασφαλείας, παιδιά ηλικίας κάτω των 16 ετών και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες χρήσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούν το αλυσοπρίνο μπαταρίας. Όσα άτομα έχουν έχουν περιορισμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες επιτρέπεται να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν αποκλειστικά κάτω από την επίβλεψη ή καθοδήγηση ενός υπεύθυνου ατόμου.

### Περιεχόμενα

→ Φυλάτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού σε ασφαλές μέρος.

1. Πού χρησιμοποιείται το αλυσοπρίνο μπαταρίας GARDENA .....	1
2. Οδηγίες ασφαλείας .....	1
3. Διατάξεις ασφαλείας .....	5
4. Συναρμολόγηση .....	5
5. Αρχική λειτουργία .....	7
6. Χειρισμός .....	7
7. Αποθήκευση .....	11
8. Συντήρηση .....	11
9. Αντιμετώπιση προβλημάτων .....	14
10. Τεχνικά δεδομένα .....	14
11. Σέρβις / Εγγύηση .....	15

## 1. Πού χρησιμοποιείται το αλυσοπρίνο μπαταρίας GARDENA

### Κατάλληλη χρήση

Το αλυσοπρίνο μπαταρίας GARDENA έχει σχεδιαστεί για την κοπή ξύλων και μικρών δέντρων (όχι μεγαλύτερου ύψους από το μήκος της λάμας).

## 2. Οδηγίες ασφαλείας

→ Διαβάστε τις σημειώσεις ασφαλείας για το προϊόν.



Προσοχή



Μην αφήνετε στην βροχή ή υγρασία



Κρατήστε όλους τους παρευρισκόμενους μακριά



Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο



Μπότες ασφαλείας



Αφαιρέστε τη μπαταρία πριν κάνετε ρύθμιση ή καθαρισμό.



Μακριά προστατευτικά πανταλόνια εργασίας



Κράνος, ωτοασπίδες προστατευτικά γυαλιά ή προσωπίδα

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε** όλες τις

**Προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.** Εάν δεν τηρηθούν οι προειδοποιήσεις και οι οδηγίες μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή και σοβαρός τραυματισμός. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Με τον όρο “ηλεκτρικό εργαλείο” στις προειδοποιήσεις εννοείται το ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με ρεύμα (με καλώδιο) ή το ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

**1) Ασφάλεια χώρου εργασίας**

**α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Στους ακατάστατους και σκοτεινούς χώρους προκαλούνται ευκολότερα ατυχήματα.

**β) Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικά περιβάλλοντα, όπως σε περιβάλλοντα όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθίρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.

**γ) Κρατάτε τα παιδιά και τους περιραιοκίνητους μακριά όταν λειτουργείτε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Εάν αποσπαστεί η προσοχή σας υπάρχει περίπτωση να χάσετε τον έλεγχο.

**2) Προσωπική ασφάλεια**

**α) Όταν λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να είστε σε ετοιμότητα, να βλέπετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επίδραση ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.**

**β) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστατευτικό για τα μάτια.** Προστατευτικός εξοπλισμός όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα, κράνος ή προστατευτικά ακούσι που χρησιμοποιούνται στις αντίστοιχες συνθήκες μειώνουν τις πιθανότητες τραυματισμού.

**γ) Αποφεύγετε την κατά λάθος έναρξη λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης (off) πριν συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα ή/και στην μπαταρία, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλο στο διακόπτη λειτουργίας ή η σύνδεση ηλεκτρικών εργαλείων στο ρεύμα με το διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης αυξάνει τις πιθανότητες ατυχήματος.**

**δ) Αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοιγματος ή τα απλά κλειδιά πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοιγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.**

**ε) Μην τεντώνετε. Πατάτε γερά και σταθερά και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.**

**ς) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μαλλιά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.**

**ζ) Εάν παρέχονται εξαρτήματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, εξασφαλίστε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο. Η χρήση αυτών των συσκευών μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.**

**3) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων**

**α) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε. Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία για την οποία σχεδιάστηκε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια.**

**β) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης λειτουργίας δεν το ανάβει και δεν το σβήνει. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.**

**γ) Αποσυνδέστε το βύσμα από το ρεύμα ή/και βγάλτε τις μπαταρίες από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να ξεκινήσει το ηλεκτρικό εργαλείο κατά λάθος.**

**δ) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.**

**ε) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε την ευθυγράμμιση τους ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τη θρόσση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.**

**ς) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές άκρες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.**

**ζ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες των εργαλείων κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργίες διαφορετικές από εκείνες για τις οποίες προορίζεται μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.**

**5) Χρήση και φροντίδα εργαλείων με μπαταρία**

**α) Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που αναφέρεται στις προδιαγραφές του κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς αν χρησιμοποιηθεί με άλλη μπαταρία.**

**β) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτροκίνητα εργαλεία μόνο με μπαταρίες που προορίζονται συγκεκριμένα για αυτά. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.**

**γ) Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρτίες, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορεί να έρθουν σε επαφή με τους δύο πόλους της. Αν οι πόλοι της μπαταρίας βραχυκυκλωθούν μεταξύ τους μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή πυρκαγιά.**

**δ) Σε μη ιδανικές συνθήκες, μπορεί να διαρρέουν υγρά από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτά. Αν έλθετε κατά λάθος σε επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Αν έρθουν τα μάτια σε επαφή με υγρό, ζητήστε και ιατρική βοήθεια. Τα υγρά που διαρρέουν από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμό ή εγκαύματα.**

**6) Σέρβις**

**α) Δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο είστε βέβαιοι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου**

## Προειδοποιήσεις ασφαλείας αλυσοπρίνου:

- **Κρατάτε όλα τα μέρη του σώματος μακριά από την αλυσίδα όταν λειτουργεί το αλυσοπρίνο. Προτού θέσετε σε λειτουργία το αλυσοπρίνο, βεβαιωθείτε ότι δεν έρχεται σε επαφή με τίποτα. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά τη λειτουργία των αλυσοπρίνων μπορεί να προκαλέσει εμπλοκή των ρούχων ή μέρων του σώματός σας με την αλυσίδα.**
- **Κρατάτε πάντα το αλυσοπρίνο με το δεξί σας χέρι στην πίσω λαβή και το αριστερό σας χέρι στη μπροστινή λαβή. Εάν κρατάτε το αλυσοπρίνο με αντίθετα χέρια από τα ενδεδειγμένα αυξάνεται ο κίνδυνος προσωπικού τραυματισμού και δεν πρέπει να το κάνετε ποτέ.**
- **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, γιατί η αλυσίδα πρινισμοί μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση. Αν μια αλυσίδα πρινισμοί έρθουν σε επαφή με ένα ρευματοφόρο καλώδιο, μπορεί να γίνουν και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ρευματοφόρα και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στον χειριστή.**
- **Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ακοής. Συνιστάται πρόσθετος προστατευτικός εξοπλισμός για το κεφάλι, τα χέρια και τα πόδια. Ο επαρκής προστατευτικός ρουχισμός θα μειώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς από σκουπίδια που πετάνονται ή από ακούσια επαφή με την αλυσίδα του αλυσοπρίνου.**
- **Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίνο σε δέντρο. Η λειτουργία του αλυσοπρίνου ενώ βρίσκεται επάνω σε δέντρο μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.**
- **Πατάτε πάντα γερά και σταθερά και χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίνο μόνο όταν στέκεστε σε σταθερή, ασφαλή και επίπεδη επιφάνεια. Ολισθηρές ή ασταθείς επιφάνειες, όπως οι σκάλες, μπορεί να προκαλέσουν απώλεια της ισορροπίας ή του ελέγχου του αλυσοπρίνου.**
- **Όταν κόβετε ένα μεγάλο κλαδί που είναι σε τάση, προσέχετε μήπως εκταχθεί προς τα πίσω. Όταν η τάση στις ίνες του ξύλου απελευθερώνεται, το τανυσμένο κλαδί μπορεί να χτυπήσει το χειριστή ή/και να βγάλε το αλυσοπρίνο εκτός ελέγχου.**
- **Προσέχετε πάρα πολύ όταν κόβετε χιμόκλαδα και δενδρύλλια. Το λεπτό υλικό μπορεί να πάσει την αλυσίδα του αλυσοπρίνου και να κινηθεί απότομα προς το μέρος σας ή να σας κάνει να χάσετε την ισορροπία σας.**
- **Μεταφέρετε το αλυσοπρίνο ορθό κρατώντας το από τη μπροστινή λαβή και μακριά από το σώμα σας. Όταν μεταφέρετε ή φυλάσσετε το αλυσοπρίνο, βάζετε πάντα το κάλυμμα της λάμας-οδηγού. Ο σωστός χειρισμός του αλυσοπρίνου θα μειώσει τις πιθανότητες ακούσιας επαφής με την κινούμενη αλυσίδα του.**
- **Ακολουθήστε τις οδηγίες για την λίπανση, την τάνυση της αλυσίδας και την αλλαγή των εξαρτημάτων. Η μη ενδεδειγμένη τάνυση ή λίπανση της αλυσίδας μπορεί είτε να προκαλέσει τη θραύση της είτε να αυξήσει τις πιθανότητες για κλώσημα.**
- **Διατηρείτε τις λαβές στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσα. Οι γρασαρισμένες ή λαδομένες λαβές είναι ολισθηρές και προκαλούν απώλεια του ελέγχου.**
- **Κόβετε μόνο ξύλο. Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίνο για μη ενδεδειγμένους σκοπούς. Για παράδειγμα: μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίνο για την κοπή πλαστικών υλικών, υλικών τοιχοποιίας ή μη ξύλινων οικοδομικών υλικών. Η χρήση του αλυσοπρίνου σε λειτουργίες διαφορετικές από εκείνες για τις οποίες προορίζεται μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.**

## Αιτίες κλώσηματος και αποφυγή του κλώσηματος από το χειριστή:

- Μπορεί να διαπιστώσετε κλώσημα όταν η μύτη ή η άκρη της λάμας-οδηγού έρθει σε επαφή με ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο που κόβεται γυρίζει προς τα μέσα και συνθλίβει την αλυσίδα στο σημείο κοπής.
- Η επαφή με το άκρο σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να προκαλέσει ξαφνική αντίδραση, κλωτώνοντας τη λάμα-οδηγό προς τα επάνω και προς τα πίσω, προς τον χειριστή.
- Αν συνθλιβεί η αλυσίδα παράλληλα με το επάνω μέρος της λάμας-οδηγού μπορεί να σπρωχθεί γρήγορα προς τα πίσω, προς το μέρος του χειριστή.
- Οποιαδήποτε από αυτές τις αντιδράσεις μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του πρινιού, με αποτέλεσμα σοβαρό προσωπικό τραυματισμό. Μην βασίζεστε απόλυτα στις διατάξεις ασφαλείας που είναι ενσωματωμένες στο πρινί σας. Ως χρήστης αλυσοπρίνου, πρέπει να ακολουθήσετε αρκετά βήματα για να εξασφαλίσετε ότι κατά τις κοπτικές σας εργασίες δεν θα προκληθεί ατύχημα ή τραυματισμός.
- Το κλώσημα είναι αποτέλεσμα κακής χρήσης του εργαλείου ή/και εσφαλμένων διαδικασιών ή συνθηκών λειτουργίας και μπορεί να αποφευχθεί με τη λήψη των σωστών προφυλάξεων, όπως εξηγούνται παρακάτω:
- **Κρατήστε γερά, με τους αντίχειρες και τα δάχτυλα να αγκαλιάζουν τις λαβές του αλυσοπρίνου και με τα δύο χέρια στο πρινί και τοποθετήστε το σώμα και το βραχίονά σας με τρόπο που να σας επιτρέπει να αντιστέκεστε στις δυνάμεις του κλώσηματος. Οι δυνάμεις του κλώσηματος μπορούν να ελεγχθούν από το χειριστή, εάν ληφθούν οι κατάλληλες προφυλάξεις. Μην αφήσετε το αλυσοπρίνο.**
  - **Μην τεντώνετε και μην κόβετε αντικείμενα που βρίσκονται πάνω από το ύψος του ώμου σας. Αυτό βοηθά στην αποφυγή της ακούσιας επαφής με το άκρο και δίνει τη δυνατότητα καλύτερου ελέγχου του αλυσοπρίνου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.**
  - **Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικές λάμες και αλυσίδες σύμφωνες με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή. Οι μη ενδεδειγμένες ανταλλακτικές λάμες και αλυσίδες μπορεί να προκαλέσουν θραύση της αλυσίδας ή/και κλώσημα.**
  - **Ακολουθείτε τις οδηγίες ακονίσματος και συντήρησης του κατασκευαστή για την αλυσίδα του πρινιού. Η μείωση της ένδειξης βάθους μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένο κίνδυνο κλώσηματος.**
- ### Πρόσθετες συστάσεις ασφαλείας
1. **Χρήση του εγχειριδίου.** Όλα τα άτομα που χρησιμοποιούν αυτό το μηχανήμα πρέπει να διαβάσουν πολύ προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο χρήσης. Το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να συμπεριλαμβάνεται στο μηχανήμα σε περίπτωση πώλησης ή δανεισμού σε άλλο άτομο.
  2. **Προφυλάξεις πριν τη χρήση του μηχανήματος.** Μη επιτρέπετε ποτέ τη χρήση του μηχανήματος από άλλα άτομα που δεν είναι πλήρως εξοικειωμένα με τις οδηγίες του εγχειριδίου. Τα άτομα χωρίς εμπειρία πρέπει να ακολουθούν μακροπρόθεσμα εκπαίδευση ή μάθημα σε ειδικό στήριγμα.
  3. **Έλεγχος.** Ελέγχετε προσεκτικά το μηχανήμα κάθε φορά πριν τη χρήση, ιδιαίτερα εάν έχει υποστεί ισχυρή σύγκρουση ή εάν εμφανίζει σημάδια κακής λειτουργίας. Πραγματοποιήστε όλες τις λειτουργίες που περιγράφονται στο κεφάλαιο "Συντήρηση – Πριν από κάθε χρήση".

4. **Εποκευές και συντήρηση.** Όλα τα εξαρτήματα του μηχανήματος που μπορούν να αντικατασταθούν από το χρήστη, επισμαίνονται ξεκάθαρα στο κεφάλαιο οδηγιών “Συναρμολόγηση”. Όπου είναι απαραίτητο, όλα τα εξαρτήματα του μηχανήματος πρέπει να αντικαθίστανται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

5. **Ρουχισμός.** Κατά τη χρήση αυτού του μηχανήματος, ο χρήστης πρέπει να φορά τον ακόλουθο εγκεκριμένο προσωπικό προστατευτικό ρουχισμό: στενό προστατευτικό ρουχισμό, προστατευτικές μπότες με αντιολισθητικές σόλες, αντισυνθλιπτικά προστατευτικά δακτύλων ποδιού, προστατευτικά κατά της κοπής, προστατευτικά γάντια κατά της κοπής και των κραδασμών, προστατευτικά ματιών ή προστατευτική προσωπίδα, ωτοασπίδες και κράνος (εάν υπάρχει κίνδυνος πτώσης αντικειμένων). Τον προστατευτικό ρουχισμό μπορείτε να τον βρείτε σε προμηθευτές ρουχισμού εργασίας.

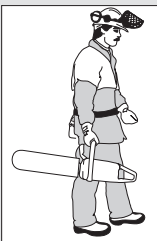


6. **Προλήψεις για την υγεία – Κραδασμοί και επίπεδα θορύβου.** Ενημερωθείτε για τους περιορισμούς που αφορούν το θόρυβο στην άμεση περιοχή εργασίας. Η παρατεταμένη χρήση μηχανημάτων εκθέτει το χρήστη σε κραδασμούς που μπορούν να προκαλέσουν το “φαινόμενο των λευκών δακτύλων” (φαινόμενο Raynaud), σύνδρομο καρπιαίου σωλήνα και παρόμοιες διαταραχές.

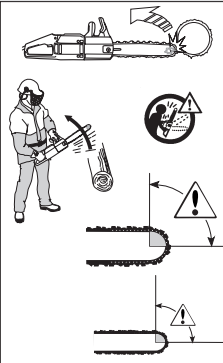
7. **Προλήψεις για την υγεία - Χημικοί παράγοντες.** Χρησιμοποιείτε λάδι που είναι εγκεκριμένο από τον κατασκευαστή.

8. **Προλήψεις για την υγεία - Θερμότητα.** Κατά τη χρήση, το γρανάκι και η αλυσίδα θερμαίνονται πάρα πολύ και πρέπει να προσέχετε να μην τα αγγίζετε όταν είναι θερμά.

**Προφυλάξεις κατά τη μεταφορά και τη φύλαξη.** Κάθε φορά που ο χώρος εργασίας μεταφέρεται σε άλλη περιοχή, απουσιάζετε το μηχάνημα από το ρεύμα και ενεργοποιείτε το μοχλό φρένου αλυσίδας. Πριν τη μεταφορά ή τη φύλαξη, τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό κάλυμμα λάμας-οδηγού. Κρατάτε πάντα το μηχάνημα με το χέρι έχοντας τη λάμα στραμμένη προς τα πίσω ή όταν μεταφέρετε το μηχάνημα σε όχημα, δεσέτε το πάντα καλά για την αποφυγή ζημιάς.



**Αντίδραση κλωστήματος.** Η αντίδραση κλωστήματος είναι μια βίαιη προς τα επάνω και πίσω κίνηση της λάμας προς τη μεριά του χρήστη. Αυτό γενικά συμβαίνει όταν το επάνω μέρος της μύτες της λάμας (που ονομάζεται “ζώνη κινδύνου κλωστήματος” [kickback danger zone]) (δείτε την κόκκινη σήμανση στη λάμα-οδηγό) έρχεται σε επαφή με κάποιο αντικείμενο ή όταν η αλυσίδα μπλοκάρει στο ξύλο. Το κλώστημα μπορεί να κάνει το χρήστη να χάσει τον έλεγχο του μηχανήματος προκαλώντας



επικίνδυνα ή ακόμη και θανατηφόρα ατυχήματα. Ο μοχλός φρένου αλυσίδας και οι άλλες διατάξεις ασφαλείας δεν επαρκούν για την προστασία του χρήστη από τραυματισμό: ο χρήστης πρέπει να γνωρίζει όλες τις συνθήκες που μπορεί να προκαλέσουν την αντίδραση και να τις προλαβαίνει δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή, σύμφωνα με την εμπειρία του, και με συνετό και σωστό χειρισμό του μηχανήματος (για παράδειγμα: μην κόβετε ποτέ πολλά κλαδιά ταυτόχρονα, διότι αυτό μπορεί να προκαλέσει απροσδόκητο χτύπημα στη “ζώνη κινδύνου κλωστήματος”)

#### Ασφάλεια χώρου εργασίας

1. Ποτέ μην επιτρέπετε σε μικρά παιδιά ή σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν το προϊόν. Ίσως οι τοπικοί κανονισμοί να επιβάλλουν περιορισμούς ως προς την ηλικία του χειριστή.
2. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο και μόνο για τις εργασίες που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες.
3. Επθεωρήστε προσεκτικά ολόκληρο το χώρο εργασίας για να ελέγξετε για τυχόν πηγές κινδύνου (π.χ.: δρόμοι, μονοπάτια, ηλεκτρικά καλώδια, επικίνδυνα δένδρα, κ.λπ.)
4. Κρατήστε όλους του παρευρισκόμενους και τα ζώα αρκετά μακριά από το χώρο εργασίας (όπου είναι απαραίτητο, περιφράξτε την περιοχή και χρησιμοποιήστε προειδοποιητικά σήματα) σε ελάχιστη απόσταση 2,5 φορές του ύψους του κορμού, αλλά σε καμία περίπτωση σε απόσταση μικρότερη από δέκα μέτρα.
5. Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους που προκύπτουν σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους.

#### Ασφάλεια μπαταριών

##### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ

- Ποτέ μην φορτίζετε τις μπαταρίες κοντά σε οξέα ή σε εύφλεκτα υαικά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον γνήσιο φορτιστή μπαταριών της GARDENA για τη φόρτιση. Η χρήση άλλων φορτιστών μπαταριών μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη στις μπαταρίες και ακόμα και να προκαλέσει πυρκαγιά.

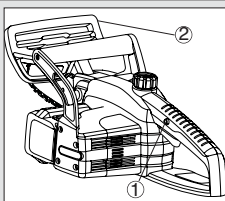
##### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!

- Προστατέψτε το αλυσοπρίονο μπαταρίας από τη θερμότητα και τη φωτιά.
  - Μην το αφήνετε επάνω σε σώματα καλοριφέρ και μην το εκθέτετε σε απευθείας ηλιακό φως για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.
1. Χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο μπαταρίας μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ -10°C και +45°C.
  2. Το καλώδιο φόρτισης πρέπει να ελέγχεται τακτικά για σημεία φθοράς ή γήρανσης (Ξεραμμένο εξωτερικά) και μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο αν βρίσκεται σε άριστη κατάσταση.
  3. Ο φορτιστής που παρέχεται μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για φόρτιση των επαφορτιζόμενων μπαταριών που συνοδεύουν το αλυσοπρίονο μπαταρίας.
  4. Μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να φορτίζονται με αυτόν τον φορτιστή μπαταριών (κίνδυνος πυρκαγιάς).

### 3. Διατάξεις ασφαλείας

#### ΜΠΛΟΚ ΔΙΑΚΟΠΤΗ

Στην μηχανή σας είναι εγκατεστημένο ένα σύστημα ① που όταν είναι ενεργοποιημένο, εμποδίζει την πίεση και λειτουργία του διακόπτη, έτσι ώστε να αποφευχθεί η τυχαία ενεργοποίηση της μηχανής

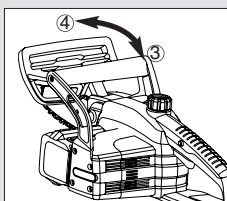


#### ΦΡΕΝΟ ΑΛΥΣΙΔΑΣ ΣΕ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΗ

Στην μηχανή σας είναι εγκατεστημένο ένα σύστημα που μπλοκάρει αυτόματα την αλυσίδα αν κατά την απελευθέρωση του διακόπτη; Το σύστημα δεν λειτουργήσει, μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αλλά πηγαίστε σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης

#### ΦΡΕΝΟ ΑΛΥΣΙΔΑΣ / ΜΠΡΟΣΤΙΝΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΧΕΡΙΟΥ

Η μπροστινή προστασία του χεριού ② χρειάζεται για να αποφευχθεί (τοποθετημένη έτσι ώστε η μηχανή να κρατιέται σωστά) η επαφή του αριστερού σας χεριού με την αλυσίδα. Η μπροστινή προστασία του χεριού έχει ακόμη την λειτουργία ενεργοποίησης του φρένου αλυσίδας, ειδικά σχεδιασμένο σύστημα για να ακινητοποιήσει την αλυσίδα σε λίγα χιλιοστά του δευτερολέπτου σε περίπτωση κόντρα χτυπήματος. Το φρένο αλυσίδας είναι απενεργοποιημένο όταν η μπροστινή προστασία του χεριού είναι τραβηγμένη προς τα πίσω και μπλοκαρισμένη ③. Το φρένο της αλυσίδας ενεργοποιείται όταν ο μπροστινός προφυλακτήρας χεριού έχει σπρωχθεί μπροστά και η αλυσίδα είναι σταματημένη ④. Το φρένο αλυσίδας μπορεί να



ενεργοποιηθεί με τον αριστερό καρπό, όταν σπρώξετε προς τα μπροστά ή όταν μετά από ένα κόντρα χτύπημα έρθει σε επαφή με την εμπρός προστασία χεριού.

Χρησιμοποιώντας την μηχανή με την λάμα οριζόντια, για παράδειγμα κατά την υλοτομία, το φρένο αλυσίδας προσφέρει μικρότερη προστασία ⑤.

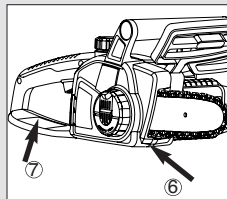


**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν το φρένο αλυσίδας είναι ενεργοποιημένο ένας διακόπτης ασφαλείας ① αποσυνδέει το ρεύμα από το μοτέρ.

**Αν αφήσετε το φρένο αλυσίδας με πατημένο τον διακόπτη, το μηχάνημα ξεκινά να λειτουργεί.**

#### ΠΕΙΡΟΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

Το μηχάνημα αυτό διαθέτει πείρο ακινητοποίησης αλυσίδας ⑥ τοποθετημένο κάτω από το γρανάζι. Ο μηχανισμός έχει σχεδιαστεί για να ακινητοποιεί την κίνηση προς τα πίσω της αλυσίδας σε περίπτωση σπασίματος ή διαφυγής της λάμας.

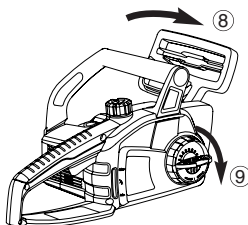


Αυτά τα φαινόμενα μπορεί να αποφευχθούν τεντώνοντας σωστά την αλυσίδα (Βλ. Ενότητα 4. Συναρμολόγηση).

#### ΠΙΣΩ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΔΕΞΙΟΥ ΧΕΡΙΟΥ

Χρειάζεται για την προστασία ⑦ του χεριού σε περίπτωση σπασίματος ή αναπήδησης της αλυσίδας.

### 4. Συναρμολόγηση



#### ⚠ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΛΑΜΑΣ ΚΑΙ ΑΛΥΣΙΔΑΣ

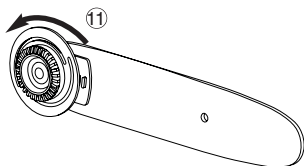
⚠ Προσέχετε πάρα πολύ κατά τη συναρμολόγηση, για να εξασφαλίσετε ότι γίνεται σωστά.

#### ⚠ Φοράτε γάντια.

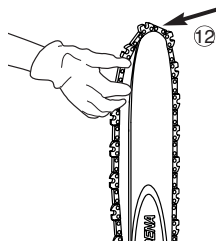
1. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία δεν είναι τοποθετημένη στο προϊόν.  
Εάν είναι, αφαιρέστε την.

2. Βεβαιωθείτε ότι είναι ενεργοποιημένο το φρένο της αλυσίδας ⑧.

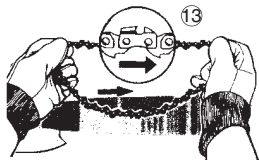
3. Περιστρέψτε την εσωτερική χειρολαβή ⑨ μπλοκ λάμας και περιστρέψτε αριστερόστροφα ⑩ για να αφαιρέσετε το κάλυμμα του γραναζιού κίνησης.



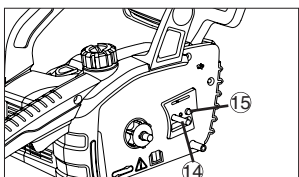
4. Κρατώντας τη λάμα, περιστρέψτε το μηχανισμό τάνσης της αλυσίδας αριστερόστροφα 11, όσο περισσότερο γίνεται..



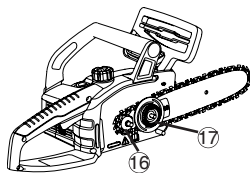
5. Τοποθετήστε την αλυσίδα επάνω στη λάμα, ξεκινώντας από τη μύτη 12, και περνώντας την μέσα στην αυλάκωση της λάμας-οδηγού.



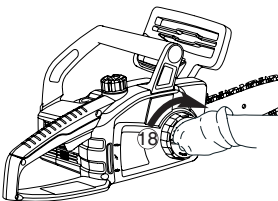
6. Ελέγξτε ώστε η αιχμηρή πλευρά της όψης των δοντιών κοπής να είναι στραμμένη προς τα μπροστά 13 στην άνω πλευρά της λάμας (δείτε τη σήμανση στη λάμα).



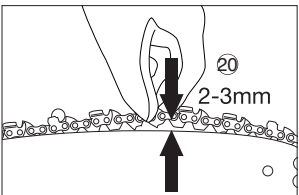
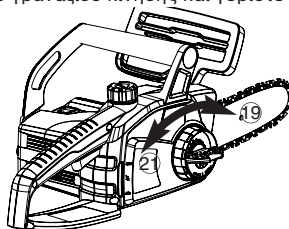
7. Στερεώστε τη λάμα στη βίδα του μπλοκ λάμας 14, προσέχοντας ο πείρος 15 να έχει τοποθετηθεί μέσα στη σχισμή, στην πίσω όψη της λάμας-οδηγού. Τοποθετήστε την αλυσίδα πάνω στο γραναζιό κίνησης 16. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα είναι καλά προσαρμοσμένη επάνω στη λάμα και περιστρέψτε τον μηχανισμό τάνσης της αλυσίδας 17 δεξιόστροφα, για να τεντώσετε εκ των προτέρων την αλυσίδα.



8. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα του γραναζιού κίνησης και γυρίστε την εσωτερική χειρολαβή μπλοκ λάμας δεξιόστροφα 18 έως ότου σφίξει χαλαρά (7-8 περιστροφές).



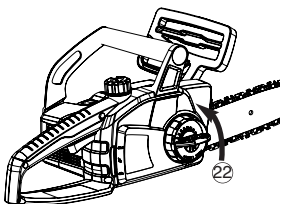
9. Για να τεντώσετε την αλυσίδα, γυρίστε δεξιόστροφα την εξωτερική χειρολαβή του εντατήρα αλυσίδας 19. Τεντώστε την αλυσίδα, έως ότου αποκτήσει τη σωστή τάνση.



10. Για να ελέγξετε την τάνση, απομακρύνετε την αλυσίδα από τη λάμα 20 και βεβαιωθείτε ότι το κενό είναι περίπου 2-3 mm. Για να μειώσετε την τάση της αλυσίδας, περιστρέψτε αριστερόστροφα 21 όταν κάνετε αυτήν την εργασία, κρατάτε τη μύτη της λάμας ανασκωμένη προς τα επάνω).

11. Όταν η τάνση είναι η σωστή, γυρίστε την εσωτερική χειρολαβή μπλοκ λάμας δεξιόστροφα 18 έως ότου σφίξει χαλαρά και γυρίστε τη ξανά στη θέση της για να στερεωθείτε 22.

12. Τέλος, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα, η λάμα και το κάλυμμα του γραναζιού κίνησης έχουν προσαρμοστεί σωστά και ότι η αλυσίδα έχει τη σωστή τάνση.



Η υπερβολικά μεγάλη τάνση της αλυσίδας θα υπερφορτώσει τον κινητήρα και θα προκαλέσει βλάβη. Η ανεπαρκής τάνση μπορεί να προκαλέσει την εκτροχίαση της αλυσίδας, ενώ όταν η αλυσίδα σφίγεται σωστά, παρέχει τα καλύτερα χαρακτηριστικά κοπής και παρατεταμένη ζωή λειτουργίας. Ελέγχετε τακτικά την τάνση, διότι το μήκος της αλυσίδας τείνει να μεγαλώνει με τη χρήση (ιδιαίτερα όταν η αλυσίδα είναι καινούργια, μετά την πρώτη συναρμολόγηση, η τάνση της αλυσίδας πρέπει να ελέγχεται μετά από λίγα λεπτά λειτουργίας του μηχανήματος). Σε καμία περίπτωση μη σφίγγετε την αλυσίδα αμέσως μετά τη χρήση, αλλά περιμένετε πρώτα να κρυώσει.

**⚠ Προειδοποίηση:- Η αλυσίδα και η λάμα-οδηγός μπορεί να θερμανθούν πάρα πολύ**

## 5. Αρχική λειτουργία

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί πλήρως. Ο χρόνος φόρτισης (για εντελώς άδεια μπαταρία) είναι περίπου 3 ώρες.

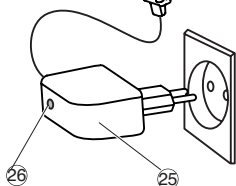
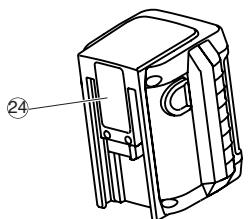
Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να επαναφορτιστεί όσο φορτισμένη και αν είναι και η διαδικασία της φόρτισης μπορεί να διακοπεί οποτεδήποτε, χωρίς επιπτώσεις στη μπαταρία (χωρίς φαινόμενο μνήμης).



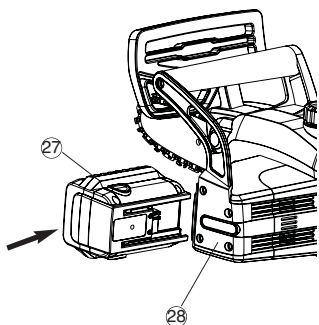
### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η υπέρταση προκαλεί ζημιά στις μπαταρίες και στον φορτιστή μπαταρίας.

→ Διασφαλίστε τη σωστή τάση ηλεκτρικού.



1. Συνδέστε το βύσμα του καλωδίου του φορτιστή 23 στη μπαταρία 24.
2. Συνδέστε το φορτιστή μπαταρίας 25 σε μια πρίζα ηλεκτρικού.  
Θα ανάψει με κόκκινο χρώμα η ενδεικτική λυχνία φόρτισης 26 στον φορτιστή μπαταρίας. Η μπαταρία φορτίζεται.  
Όταν η ενδεικτική λυχνία φόρτισης 26 ανάψει με κόκκινο χρώμα, η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.
3. Αφαιρέστε πρώτα το καλώδιο φόρτισης από την υποδοχή φόρτισης και μετά αφαιρέστε τον φορτιστή μπαταρίας από την πρίζα του ηλεκτρικού.
4. Συνδέστε τη μπαταρία 27 στο προϊόν 28.



### Αποφύγετε την πλήρη εκφόρτιση:

Μην περιμένετε η λεπίδα να σταματήσει εντελώς να κινείται (μπαταρία πλήρως εκφορτισμένη), γιατί έτσι μειώνεται η διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

→ Αν η απόδοση του αλυσοπίριου μειωθεί αισθητά, φορτίστε τη μπαταρία.

Αν η μπαταρία έχει εκφορτιστεί πλήρως, η λυχνία LED θα αναβοσβήνει όταν ξεκινήσει η φόρτιση. Αν η λυχνία LED συνεχίσει να αναβοσβήνει μετά από μια ώρα, υπάρχει κάποια βλάβη (βλ. 9. Αντιμετώπιση προβλημάτων).

## 6. Χειρισμός



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η ανεπαρκής λιπανση θα προκαλέσει τη θραύση της αλυσίδας και μπορεί επίσης να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

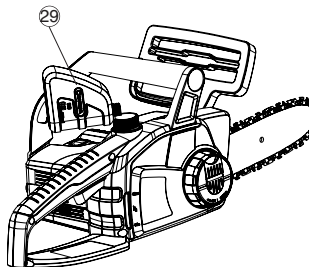
ελέγξτε όπως περιγράφεται στην “Συντήρηση” ώστε το λάδι της αλυσίδας να παρέχεται σε κατάλληλη ποσότητα

### Επιλογή του λιπαντικού αλυσίδας

Χρησιμοποιείτε λάδι που είναι εγκεκριμένο από την GARDENA. Συμβουλευόμαστε τη χρήση λαδιού της GARDENA, κωδ. 6006 ή βιολογικό λάδι αλυσίδας από το τοπικό σας κατάστημα πώλησης.

### Συμπλήρωση λαδιού

Ξεβιδώστε το καπάκι του δοχείου λαδιού και γεμίστε το δοχείο 29, προσέχοντας να μη χυθεί λάδι (αν αυτό συμβεί, καθαρίστε προσεκτικά το μηχάνημα) και, στη συνέχεια, βιδώστε σφιστά το καπάκι.





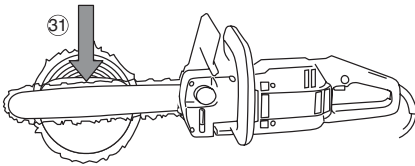
## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΚΟΠΗΣ 30

### Κατά την χρήση, αποφεύγετε:

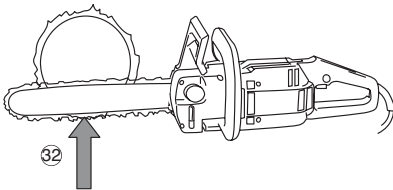
- Να κόβετε σε περιπτώσεις όπου ο κορμός θα μπορούσε να σπάσει κατά την κοπή (ξύλα σε ένταση tensione, ξερά δέντρα, κ.λ.π.): ένα απρόβλεπτο σπάσιμο μπορεί να είναι πολύ επικίνδυνο.
- Να μπλοκαριστούν η λάμα ή η αλυσίδα στην κοπή: Αν αυτό συμβεί, αποσυνδέστε την μηχανή από το ρεύμα και προσπαθήστε να ανασηκώσετε τον κορμό χρησιμοποιώντας έναν μοχλό; Μην προσπαθήσετε να απελευθερώσετε την μηχανή τραβώντας ή κουνώντας την βίαια διότι μπορεί αυτή να υποστεί βλάβη και εσείς κάποιο ατύχημα.
- Αυτές τις καταστάσεις που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ένα κόντρα χτύπημα της μηχανής.
- τη χρήση του μηχανήματος σε ύψος μεγαλύτερο από των ώμων σας
- την κοπή ξύλων με ξένα αντικείμενα, όπως καρφιά. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε χώμα ή σε πέτρες, γιατί έτσι η αλυσίδα φθείρεται αμέσως.

### Κατά την χρήση:

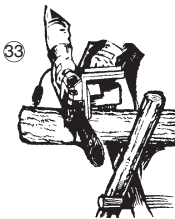
- Αν κόβετε σε έδαφος με κλίση να εργάζεστε πάνω από τον κορμό, έτσι ώστε να μην μπορεί να σας χτυπήσει αν τυχόν σας ξεφύγει.
- Σε περίπτωση υλοτομίας τελειώνετε πάντα την εργασία σας: ένα μερικό κομμένο δέντρο μπορεί να σπάσει.
- Στο τέλος κάθε κοπής θα αισθανθείτε μία ουσιαστική αλλαγή στην απαραίτητη δύναμη για να κρατήσετε την μηχανή, δώστε πολλή προσοχή ώστε να μην χάσετε τον έλεγχο.



Την κοπή με την αλυσίδα να τραβά (από πάνω προς τα κάτω) 31 που παρουσιάζει τον κίνδυνο μία απότομης μετακίνησης της μηχανής προς τον κορμό που μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα το χάσιμο του ελέγχου, Αν είναι δυνατόν χρησιμοποιείτε τον νύχι κατά την κοπή.



Την κοπή με την αλυσίδα να σπρώχνει (από κάτω προς τα πάνω) 32 που παρουσιάζει τον κίνδυνο μία απότομης μετακίνησης της μηχανής προς τον χρήστη, με κίνδυνος να τον χτυπήσει, ή με κίνδυνο να προκληθεί ένα κόντρα χτύπημα; Δώστε πολλή προσοχή κατά την κοπή.

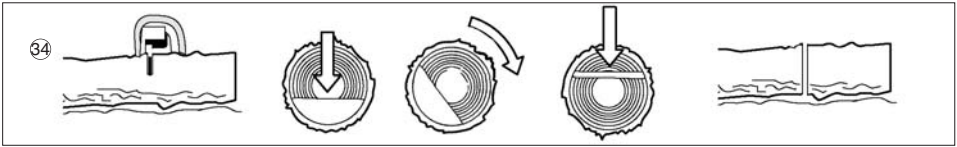


Ο πιο σίγουρος τρόπος χρήσης της μηχανής είναι να τοποθετήσετε το ξύλο πάνω στο, κόβοντας από πάνω προς τα κάτω και δουλεύοντας όπως φαίνεται στο σχήμα. 33.

### Χρήση του νυχιού

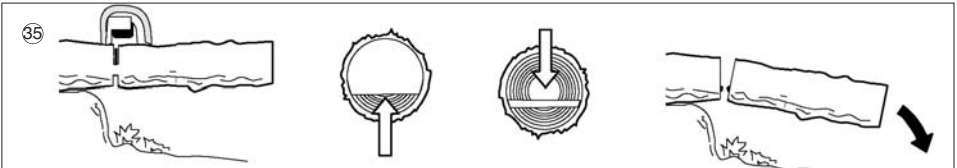
Όταν αυτό είναι δυνατό χρησιμοποιήστε το νύχι για μία πιο ασφαλή κοπή: καρφώστε το στον φλοιό του ξύλου ή πάνω στο ξύλο του κορμού, έτσι ώστε να έχετε έναν τέλειο έλεγχο της μηχανής

Παρακάτω περιγράφονται οι τυπικές διαδικασίες που θα πρέπει να ακολουθήσετε σε ορισμένες περιπτώσεις, κάθε φορά φυσικά θα είναι η μεμονωμένη περίπτωση που θα καθορίσει την διαδικασία που θα πρέπει να ακολουθήσετε για μία κοπή με τον μικρότερο δυνατό κίνδυνο.



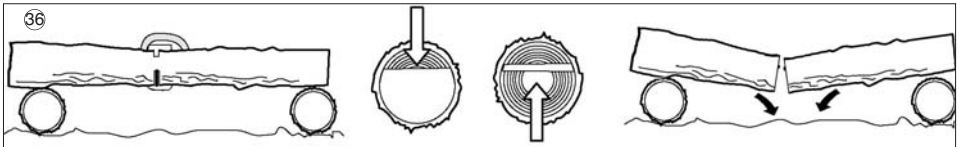
**Κορμός κατά γης** (Κίνδυνος να ακουμπήσετε το έδαφος με την αλυσίδα στο τέλος της κοπής). 34 .

Κόψτε από πάνω προς τα κάτω γύρω από όλο τον κορμό. Κόβετε με προσοχή αποφεύγοντας την επαφή του πριονιού με το έδαφος. Αν αυτό είναι δυνατό (και μπορείτε να γυρίσετε τον κορμό) τελειώστε την κοπή στα 2/3 του πάχους του κορμού. Γυρίστε τον κορμό και κόψτε το υπόλοιπο μέρος του από πάνω προς τα κάτω.



**Κορμός ακουμπισμένος σε μια μονό πλευρά** (Κίνδυνος σπασίματος του κορμού κατά την κοπή) 35 .

Αρχίστε την κοπή από κάτω για το 1/3 περίπου της διαμέτρου. Τελειώστε την κοπή από την πάνω μεριά φτάνοντας έτσι την προηγούμενη.



**Κορμός ακουμπισμένος και στις δύο άκρες** (Κίνδυνος μπλοκαρίσματος της αλυσίδας.) 36 .

Αρχίστε την κοπή από πάνω για το 1/3 περίπου της διαμέτρου. Τελειώστε την κοπή από την κάτω μεριά φτάνοντας έτσι την προηγούμενη.

**Τοποθέτηση του κορμού σε κεκλιμένη επιφάνεια.** Να στέκεστε πάντα στην ανηφορική πλευρά του κούτσουρου. Όταν κόβετε, για να διατηρήσετε τον πλήρη έλεγχο, απελευθερώνετε την πίεση κοπής κοντά στο τέλος της κοπής, χωρίς να χαλαρώνετε το πιάσιμο στις λαβές του αλυσοπριονιού. Μην αφήνετε την αλυσίδα να έρχεται σε επαφή με το έδαφος.

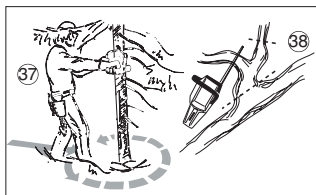
#### Abbatimento



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Δεν συνιστάται σε αρχάριους χρήστες ή με μικρή εμπειρία να κόβουν δέντρα με λάμα μικρότερη της διαμέτρου του δέντρου! Αυτή η επέμβαση θα πρέπει να γίνεται από έμπειρους χρήστες και με κατάλληλο εξοπλισμό.

Ο σκοπός της υλοτομίας είναι να πέσει το δέντρο στην καλύτερη δυνατή θέση για να ακολουθήσει το κλάδεμα των κλαδιών του και στην συνέχεια η κατάτμηση του. (Αποφεύγετε την πτώση του δέντρου άνω σε ένα άλλο δέντρο: η επέμβαση που θα χρειαστεί να ακολουθήσετε είναι πολύ επικίνδυνη).

Πρέπει να επιλέξετε την καλύτερη κατεύθυνση πτώσης του δέντρου: τι υπάρχει γύρω από το δέντρο, την κλίση του, το λύγισμα του, την κατεύθυνση του ανέμου και την συγκέντρωση των κλαδιών. Έχετε υπόψιν σας ακόμη ότι τα ξερά κλαδιά ή και τα σπασμένα μπορεί να πέσουν κατά την πτώση και να αποτελέσουν κίνδυνο.



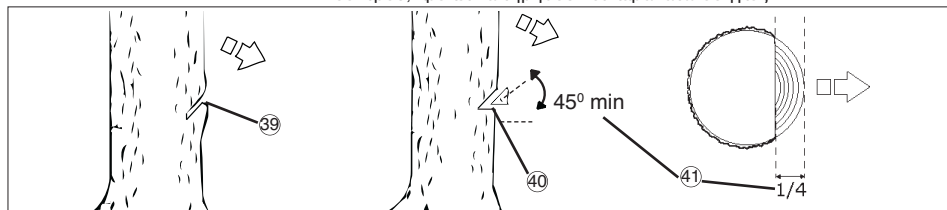
**ΠΡΟΣΟΧΗ** Κατά κρίσιμες διαδικασίες υλοτομίας, βγάλτε αμέσως τις ακουστικές προστασίες μετά την κοπή, ώστε να μπορείτε να ακούσετε τυχόν θορύβους και προειδοποιητικά σήματα.

**Προκαταρκτικές διαδικασίες πριν την κοπή και κατεύθυνση διαφυγής**

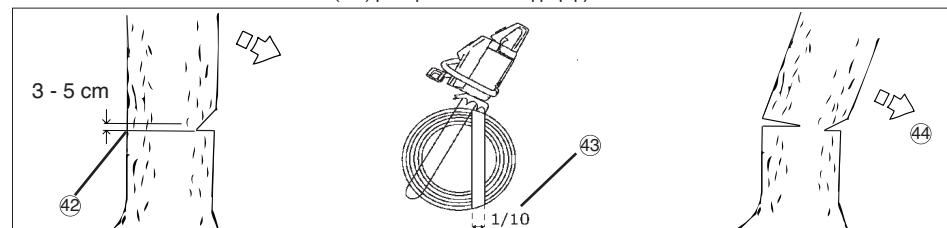
Κόψτε τυχόν κλαδιά που εμποδίζουν την κοπή <sup>37</sup>, ξεκινώντας από κάτω και προχωρώντας προς τα επάνω και, στη συνέχεια, κρατώντας το μηχάνημα ώστε να κόβει από την αντίθετη πλευρά του κορμού από αυτήν όπου στέκεστε, κόψτε τα πιο δύσκολα κλαδιά, ένα-ένα <sup>38</sup>.

### Τομές ρίψης

Για να έχει ο χειριστής πλήρη έλεγχο κατά τη ρίψη του κορμού ενός δέντρου, πρέπει να τηρηθούν οι παρακάτω οδηγίες:

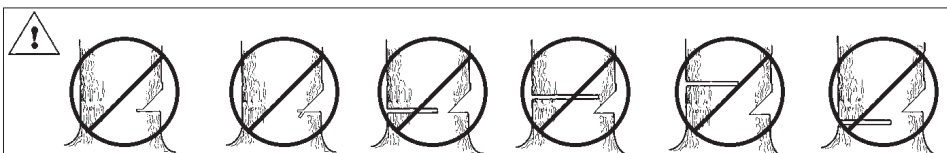


Πρέπει να εκτελεστεί πρώτα η τομή που θα ελέγξει τη διεύθυνση ρίψης του δέντρου: Ξεκινήστε κόβοντας το ΕΠΑΝΩ ΤΜΗΜΑ της τομής κατεύθυνσης, από την πλευρά από την οποία πρέπει να πέσει ο κορμός <sup>39</sup>. Παραμείνετε δεξιά από το δέντρο και κόψτε τραβώντας προς τα έξω την αλυσίδα. Στη συνέχεια κόψτε το ΚΑΤΩ ΤΜΗΜΑ που πρέπει να συναντήσει το μέσο άκρο του επάνω τμήματος <sup>40</sup>. Το βάθος της τομής κατεύθυνσης πρέπει να είναι το 1/4 της διαμέτρου του κορμού, με γωνία τουλάχιστον 45° μεταξύ της επάνω και της κάτω τομής <sup>41</sup>. Το σημείο συνάντησης μεταξύ των δύο πλευρών της τομής ονομάζεται "γραμμή τομής κατεύθυνσης". Αυτή η γραμμή πρέπει να είναι εντελώς οριζόντια και να σχηματίζει ορθή γωνία (90°) με την κατεύθυνση ρίψης.



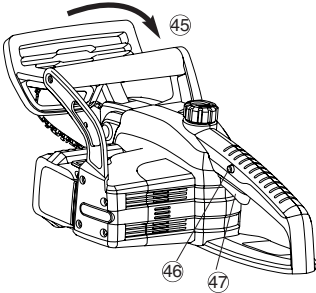
Η τομή ρίψης που προκαλεί την πρώτη του δέντρου εκτελείται σε απόσταση 3 έως 5 cm επάνω από το κάτω τμήμα της γραμμής τομής κατεύθυνσης ρίψης <sup>42</sup>, και ολοκληρώνεται σε απόσταση 1/10 της διαμέτρου του κορμού από την τομή κατεύθυνσης. Παραμείνετε στα αριστερά του δέντρου και κόψτε τραβώντας προς τα έξω την αλυσίδα και το προστατευτικό με καρφιά <sup>43</sup>. Βεβαιωθείτε ότι ο κορμός δεν κινείται προς κατεύθυνση διαφορετική από αυτήν που έχει προβλεφθεί για τη ρίψη του <sup>44</sup>.

Το άκοπο τμήμα του κορμού ονομάζεται "μοχλός", γιατί σκοπός του είναι να καθοδηγήσει τον κορμό στην πώση του. Αν οι τομές δεν είναι αρκετά μεγάλες, δεν είναι ευθείες ή δεν έχουν εκτελεστεί εντελώς, δεν είναι δυνατόν ο έλεγχος της ρίψης του δέντρου (εξαιρετικά επικίνδυνο!). Για αυτό το λόγο, κάθε τομή πρέπει να γίνεται με μεγάλη ακρίβεια. Όταν ολοκληρωθούν οι εργασίες κοπής, το δέντρο θα ξεκινήσει να πέφτει. Αν χρειαστεί, μπορείτε να βοηθήσετε το δέντρο να πέσει με σφήνες ή ειδικούς μοχλούς.



### Κλάδεμα

Αφού κοπεί το δέντρο ακολουθεί το κλάδεμα των κλαδιών του, δηλαδή η αφαίρεση τους από τον κορμό. Μην υποτιμάτε αυτήν την διαδικασία, γιατί τα περισσότερα κόντρα χτυπήματα γίνονται ακριβώς κατά την διάρκεια του κλαδέματος, για αυτό δώστε προσοχή στην θέση της μύτης της λάμας κατά την κοπή και εργάζεστε από την αριστερή πλευρά του κορμού.



**Εκκίνηση:** Κρατήστε γερά και τις δύο χειρολαβές, ελευθερώστε το μοχλό του φρένου αλυσίδας <sup>45</sup> προσέχοντας το χέρι σας να παραμένει στην μπροστινή χειρολαβή, πατήστε και κρατήστε πατημένο το μπλοκ <sup>46</sup> διακόπτη και πατήστε τον διακόπτη <sup>47</sup> (τώρα μπορείτε να αφήσετε το μπλοκ διακόπτη).

**Διακοπή:** Το μηχανήμα θα σταματάει όταν αφήσετε το διακόπτη ή ενεργοποιείτε το φρένο της αλυσίδα.

## 7. Φύλαξη

### Φύλαξη:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε σημείο όπου δεν το φτάνουν μικρά παιδιά.

1. Αφήστε το προϊόν να κρυώσει και τοποθετήστε το κάλυμμα πάνω στη λάμα και στην αλυσίδα.
2. Αφαιρέστε τη μπαταρία (βλ. 5. Αρχική λειτουργία)
2. Καθαρίστε το προϊόν (βλ. 8. Συντήρηση)
3. Φορτίστε τη μπαταρία (βλ. 5. Αρχική λειτουργία)
4. Αποθηκεύστε το προϊόν σε ξηρό σημείο, προστατευμένο από την παγωνιά. Μην αποθηκεύετε σε εξωτερικούς χώρους.
5. Βεβαιωθείτε ότι το λάδι δεν διαρρέει από το προϊόν.

### Απόρριψη:

(Σύμφωνα με τον  
RL2002/96/EC)



### Απόρριψη των μπαταριών:



Li-ion

Το αλυσοπρίονο μπαταρίας δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με κανονικά οικιακά απόβλητα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς για το περιβάλλον.

→ Σημαντικό: Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή απορρίπτεται μέσω του κέντρου συλλογής ανακύκλωσης του δήμου σας.

Το αλυσοπρίονο μπαταρίας της GARDENA περιέχει μπαταρίες ιόντων λιθίου, οι οποίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κανονικά οικιακά απόβλητα στο τέλος της διάρκειας ζωής τους.

### Σημαντικό:

Επιστρέψτε τις μπαταρίες ιόντων λιθίου στο κατάστημα με προϊόντα GARDENA ή απορρίψτε τις κατάλληλα, σε ένα δημόσιο κέντρο ανακύκλωσης.

1. Απορρίψτε τα στοιχεία ιόντων λιθίου εντελώς.
2. Απορρίψτε τα στοιχεία ιόντων λιθίου με τον κατάλληλο τρόπο.

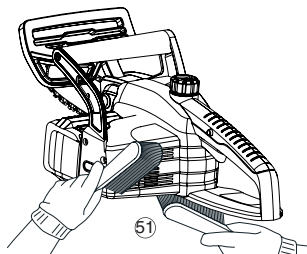
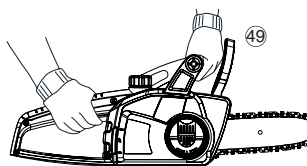
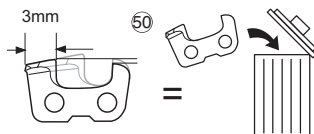
## 8. Συντήρηση



**Προτού πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού, αφαιρέστε τη μπαταρία και ενεργοποιείτε το φρένο της αλυσίδας.**



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Σε περίπτωση εργασίας σε χώρους ιδιαίτερα βρόμικους ή με πολύ σκόνη, οι διαδικασίες που περιγράφηκαν παραπάνω πρέπει να γίνονται με μεγαλύτερη συχνότητα.



### Πριν από κάθε χρήση

Ελέγξτε ώστε η αντλία λαδιού της αλυσίδας να λειτουργεί σωστά: φέρτε την λάμα προς μία λευκή επιφάνεια, σε περίπου είκοσι εκατοστά απόσταση; μετά από ένα λεπτό λειτουργίας της μηχανής η επιφάνεια θα πρέπει να παρουσιάζει ίχνη λαδιού.<sup>48</sup>

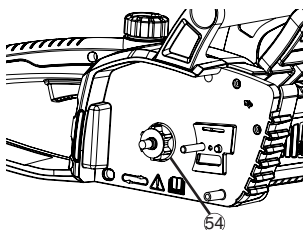
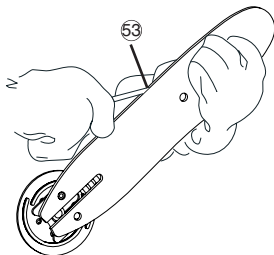
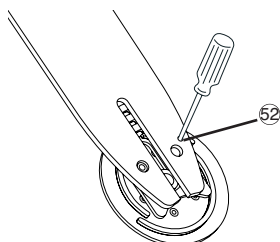
Ελέγξτε ώστε για την απενεργοποίηση και ενεργοποίηση του φρένου αλυσίδας δεν χρειάζεται να ασκήσετε υπερβολική δύναμη, και ώστε να μην είναι μπλοκαρισμένο. Στην συνέχει ελέγξτε την λειτουργία του όπως περιγράφεται: απενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας, κρατήστε σωστά τη μηχανή και ενεργοποιήστε την, βάλτε το φρένο αλυσίδας στρώχνοντας την μπροστινή προστασία του χεριού με τον αριστερό καρπό/μπράτσο, χωρίς να αφήσετε τις χειρολαβές <sup>49</sup>. Αν το φρένο αλυσίδας λειτουργεί, η αλυσίδα θα πρέπει να ακινητοποιηθεί αμέσως <sup>1</sup>.

Ελέγξτε ώστε η αλυσίδα να είναι καλά λιμαρισμένη, σε καλή κατάσταση σε σωστή τάση, στην περίπτωση που είναι ανώμαλα φθαρμένη ή που έχει το δόντι κοπής με ύψος μόνο 3 χιλ, αντικαταστήστε την <sup>50</sup>.

Καθαρίστε τις οπές εξεραρισμού συχνά για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του μοτέρ <sup>51</sup>.

Ελέγξτε την λειτουργία του διακόπτη και μπλοκ διακόπτη (πρέπει να γίνεται το φρένο αλυσίδας απενεργοποιημένο): ενεργοποιήστε τον διακόπτη και το μπλοκ διακόπτη και ελέγξτε ώστε να επιστρέφου στην αρχική τους θέση μόλις τα απελευθερώνετε; ελέγξτε ακόμη, χωρίς να ενεργοποιήσετε το μπλοκ διακόπτη, ότι είναι δυνατόν να ενεργοποιήσετε τον διακόπτη.

Ελέγξτε ώστε ο πείρος μπλοκ αλυσίδας και η προστασία του δεξιού χεριού να μην παρουσιάζουν φθορές, όπως σπασίματα του υλικού.



### Κάθε 2-3 ώρες χρήσης

Ελέγχετε την κατάσταση της λάμας, αν χρειάζεται καθαρίζετε την οπή λίπανσης <sup>52</sup> και τα αυλάκια-οδηγούς <sup>53</sup> προσεκτικά. Αν το αυλάκι είναι φθαρμένο και δείχνει σημάδια φθορών σε βάθος πρέπει να αντικατασταθεί.

Καθαρίζετε το γρανάζι κίνησης τακτικά και ελέγχετε ότι δεν έχει φθαρεί υπερβολικά <sup>54</sup>.

### Ακόνισμα της αλυσίδας

Για προβλήματα σχετικά με το ακόνισμα της αλυσίδας, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Συνιστούμε να επικοινωνήσετε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για ακόνισμα της αλυσίδας.



Η αλυσίδα πρέπει να είναι ακονισμένη σωστά. Μια λάθος ακονισμένη αλυσίδα μπορεί να προκαλέσει κλώσημα, υψηλό κίνδυνο τραυματισμού και μεγάλη καταναλωση ενέργειας.

## 9. Αντιμετώπιση προβλημάτων

	Το μοτέρ δεν ξεκινά	Το μοτέρ γυρνά άσχημα και χωρίς ισχύ	Η μηχανή ξεκινά αλλά δεν κόβει σωστά	Το μοτέρ γυρνά με τρόπο ανώμαλο	Τα συστήματα πέδησης δεν ακινητοποιούν σωστά την περιστροφή της αλυσίδας	Ο κινητήρας μπλοκάρει ή σταματά ενώ λειτουργεί	Σβηστή λυχνία LED φόρτισης
Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί η κύρια μπαταρία	●						●
Βεβαιωθείτε ότι έχει φορτιστεί η μπαταρία του μηχανήματος	●	●	●	●			
Ελέγξτε ώστε το φρένο αλυσίδας να μην είναι ενεργοποιημένο	●						
Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα είναι σωστά συναρμολογημένη και τεντωμένη		●	●				
Ελέγξτε τη λίπανση της αλυσίδας, όπως περιγράφεται στις ενότητες 6. Χειρισμός και 7. Συντήρηση		●	●				
Ελέγξτε ώστε η αλυσίδα να είναι λιμαρισμένη			●				
Απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης	●	●		●	●		

## Μηνύματα σφάλματος του LED σφάλματος στην μπαταρία:



### Πρόβλημα

Ο κινητήρας σταματά και το LED σφάλματος αναβοσβήνει.

### Πιθανή αιτία

1. Υπερφόρτωση μπαταρίας.

2. Υψηλή θερμοκρασία. Έγινε υπέρβαση της επιτρεπόμενης θερμοκρασίας λειτουργίας.

### Διορθωτική ενέργεια

Περιμένετε 10 δευτερόλεπτα. Αν το προειδοποιητικό LED δεν αναβοσβήνει, ξεκινήστε ξανά.  
Περιμένετε περίπου 15 λεπτά. Αν το προειδοποιητικό LED δεν αναβοσβήνει, ξεκινήστε ξανά.  
Φορτίστε την μπαταρία.

Ο κινητήρας σταματά και το προειδοποιητικό LED δεν αναβοσβήνει.

Η μπαταρία έχει εκφορτιστεί.

## 10. Τεχνικά δεδομένα

<b>Αλυσοπρίονο μπαταρίας</b>	<b>CST 2018-Li (Κωδ. 8865)</b>
<b>Μέγιστος μήκος λάμας-οδηγού</b>	20 cm
<b>Βάρος</b>	περίπου 3.3 kg
<b>Ταχύτητα αλυσίδας</b>	περίπου 4 m/s
<b>Εκπομπές θορύβου πλησίον της περιοχής εργασίας χαρακτηριστική τιμή <math>L_{pA}^{1)}</math></b>	84 dB(A)
<b>Στάθμη θορύβου <math>L_{WA}^{2)}</math></b>	μετρούμενη 95 dB(A) εγγυημένη 97 dB(A)
<b>Κραδασμοί στο χέρι/στον βραχίονα <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>	9.39 m/s <sup>2</sup>
<b>Αβεβαιότητα K για το <math>a_h</math></b>	1.5 m/s <sup>2</sup>
<b>Μπαταρία</b>	ιόντων λιθίου (18 V)
<b>Χωρητικότητα μπαταρίας</b>	2.6 Ah
<b>Χρόνος φόρτισης μπαταρίας</b>	ιόντων λιθίου 3 ώρες
<b>Χρόνος λειτουργίας</b>	περίπου 30 λεπτά με πλήρη μπαταρία (60 τομές σε κορμό 8 cm)
<b>Εύρος θερμοκρασίας</b>	-10°C έως +40°C
<b>Φορτιστής μπαταρίας</b>	
<b>Τάση ρεύματος</b>	230 V/50 Hz
<b>Ονομαστικό ρεύμα εξόδου</b>	600 mA
<b>Μέγιστη τάση εξόδου</b>	21 V (DC)

Μέθοδος μέτρησης σύμφωνα με 1) EN 60745-1 2) οδηγία 2000/14/EK

## 11. Σέρβις / Εγγύηση

Η GARDENA παρέχει 2ετή εγγύηση για αυτό το προϊόν (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση αυτή καλύπτει όλα τα σοβαρά ελαττώματα της μονάδας που μπορούν να αποδειχθούν ότι οφείλονται σε αστοχία υλικού ή κατασκευής. Σύμφωνα με την εγγύηση, θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευάσουμε δωρεάν τη μονάδα, εάν ισχύουν τα ακόλουθα:

- Ο χειρισμός της μονάδας έχει γίνει σωστά και σύμφωνα με τις απαιτήσεις των οδηγιών λειτουργίας.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή της μονάδας ούτε από τον αγοραστή ούτε από μη εξουσιοδοτημένους τρίτους.

Η αλυσίδα και ο οδηγός της αλυσίδας είναι αναλώσιμα και δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν επηρεάζει τις υπάρχουσες αξιώσεις εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου / πωλητή.

Εάν προκύψει βλάβη στο αλυσοπρίονο μπαταρίας, επιστρέψτε την ελαττωματική μονάδα μαζί με ένα αντίγραφο της απόδειξης και μια περιγραφή της βλάβης, με ταχυδρομικά τέλη πληρωμένα από τον αποστολέα σε ένα από τα Κέντρα σέρβις της GARDENA που παρατίθενται στο πίσω μέρος των παρόντων οδηγιών λειτουργίας.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Wyraźnie stwierdzamy, zgodnie z przepisami odnośnie odpowiedzialności za produkt, iż nie odpowiadamy za żadne zniszczenia spowodowane przez nasze urządzenia, jeżeli wynikają one z niewłaściwej naprawy lub jeśli użyte części zamiennie nie są oryginalnymi częściami GARDENA bądź elementami zatwierdzonymi przez nas oraz jeśli naprawy nie były wykonywane przez Centrum Serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. To samo dotyczy części zamiennych oraz akcesoriów.

**H Terméklefelelőség**

Kifejezetten kiemeljük, hogy a termékfelelősségi törvénynek megfelelően nem vagyunk felelősek a termékeink által okozott olyan károsodásokért, amelyek a nem megfelelő javításból származnak, vagy ha a kicserélt alkatrészek nem eredeti GARDENA alkatrészek vagy általunk jóváhagyott alkatrészek voltak, valamint amennyiben a javítást nem GARDENA szervizközpont vagy jóváhagyott szakember végezte. Ugyanez vonatkozik a cserealkatrészekre és a tartozékokra is.

**CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně zdůrazňujeme, že v souladu se zákonem neneseme odpovědnost za jakékoli škody způsobené našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny nesprávně provedenou opravou, pokud vyměněné součástky nejsou originální součástky GARDENA či součástky námi schválené a pokud oprava nebyla provedena servisním střediskem firmy GARDENA či pověřeným odborníkem. Totéž platí o náhradních dílech a doplňcích.

**SK Ručenie výrobku**

Upozorňujeme, že v súlade so zákonom o ručení výrobku nezodpovedáme za žiadne škody spôsobené zariadením, ak boli tieto spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak náhradné diely neboli originálne GARDENA diely alebo nami odporúčané, a tiež v prípade, ak opravy neboli prevedené v GARDENA servisnom stredisku alebo autorizovaným špecialistom. Toto platí aj pri náhradných dieloch a príslušenstve.

**GR Ευθύνη για το προϊόν**

Επισημαίνουμε ρητά ότι, σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για οποιαδήποτε ζημία προκληθεί από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλεται σε ακατάλληλη επισκευή ή αν έχουν αλλαχτεί εξαρτήματα με άλλα, μη γνήσια εξαρτήματα της GARDENA ή με μη εγκεκριμένα από εμάς εξαρτήματα και αν οι επισκευές δεν έγιναν από κέντρο σέρβις της GARDENA ή από εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το ίδιο ισχύει και για τα ανταλλακτικά και αξεσουάρ.

**RU Ответственность производителя за изделие**

Мы специально обращаем Ваше внимание, что в соответствии с законом об ответственности производителя за изделие, мы не отвечаем за какие-либо повреждения наших изделий, если они были получены в результате непропорционального ремонта, или детали изделия были заменены не подлинными запасными частями GARDENA или деталями, не рекомендованными нами, и, если ремонт не проводился центром обслуживания GARDENA или авторизованным специалистом. То же самое относится к запасным частям и вспомогательному оборудованию.

**SLO Odgovornost za izdelek**

Izrecno vas opozarjamo, da skladno z zakonodajo o odgovornosti za izdelke ne odgovarjamo za kakršno koli škodo, ki bi nastala zaradi naših enot, če se je to zgodilo zaradi nepravilnega popravila ali uporabe delov, ki niso znamke GARDENA ali nimajo odobritve GARDENA, ali če popravila ni opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in dodatno opremo.

**HR Odgovornost**

Mi izričito naglašavamo da, u skladu sa zakonom o odgovornosti vezanoj za proizvode, mi nismo odgovorni da štetu koja je uzrokovana našim uređajima, ako je do nje došlo radi neispravnih popravaka ili rezervni dijelovi koji su stavljeni nisu originalni GARDENA rezervni dijelovi ili drugi dijelovi koje smo mi odobrili i ako popravak nije obavio GARDENA servisni centar ili ovlašteni stručnjak. Isto se odnosi na rezervne dijelove i dodatnu opremu.

**UA Відповідальність за якість виробу**

Компанія явно заявляє, що згідно з законом про відповідальність за якість продукції компанія не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені інструментами виробництва компанії, якщо причиною таких збитків стали неналежний ремонт, заміна частин на частини інших виробників, крім компанії GARDENA, або на частини, не схвалені компанією, і якщо ремонтні роботи виконувалися не центром обслуговування компанії GARDENA або уповноваженим спеціалістом. Це положення також застосовується до запасних частин та аксесуарів.


**RO Fiabilitatea produsului**

Subliniem în mod expres faptul că în conformitate cu legea fiabilității produsului, nu suntem răspunzători de nicio defecțiune provocată de produsele noastre dacă acestea se datorează reparațiilor necorespunzătoare sau dacă piesele schimbate nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate de noi și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Același lucru este valabil în cazul pieselor de schimb și accesoriilor.



<p><b>P</b> <b>Certificado de Conformidade UE</b></p> <p>A GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, abaixo assinada, pelo presente certifica que, ao saírem das nossas instalações, as unidades indicadas abaixo estão em conformidade com as directrizes UE harmonizadas, normas UE, e normas relativas a segurança e equipamentos específicos. O presente certificado perde a validade caso as unidades sejam sujeitas a alterações sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>HR</b> <b>EU Znak suglasnosti</b></p> <p>Mi, niže potpisani GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, ovime potvrđujemo da su, prilikom isporuke iz naše tvornice, dole navedeni uređaji u skladu s harmoniziranim preporukama EU, EU standardima za sigurnosti i standardima koji su specifični za proizvod. Ovaj certifikat prestaje važiti ako je do preinaka uređaja došlo bez našeg prethodnog odobrenja.</p>
<p><b>PL</b> <b>Certyfikat zgodności UE</b></p> <p>GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm niniejszym zawiadamia, że w chwili opuszczenia fabryki urządzenie wymienione poniżej odpowiada normom zharmonizowanym UE, standardom bezpieczeństwa UE oraz standardom obowiązującym dla produktów tego rodzaju. Certyfikat utraci ważność, jeżeli urządzenie zostanie zmodyfikowane bez naszej zgody.</p>	<p><b>UA</b> <b>Свідоцтво ЄС про відповідність</b></p> <p>Компанія, що нижче підписалася, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm (Ульм), цим засвідчує, що після виходу із приміщення заводу виробі, зазначені нижче, відповідають погодженим директивам ЄС, стандартам безпеки ЄС, а також стандартам, які властиві для них. Це свідоцтво втрачає чинність у разі модифікації виробу без попередньої згоди виробника.</p>
<p><b>H</b> <b>EU megfelelőségi tanúsítvány</b></p> <p>Alulírott GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm ezennel tanúsítja, hogy az alábbiakban felsorolt termékek a gyártózűzemből történő elszállításkor teljesítik a harmonizált EU-s ajánlásokat, az EU-s szabványokat és a biztonsági és termékspecifikus szabványokat. Ez a tanúsítvány semmissé válik, ha az egységeket a gyártó jóváhagyása nélkül módosítják.</p>	<p><b>RO</b> <b>Certificat de conformitate UE</b></p> <p>Subsemnata GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifică prin prezenta că la părăsirea fabricii noastre, produsele indicate mai jos sunt conforme cu recomandările armonizate ale UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice produsului. Certificatul devine nul dacă produsele sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>CZ</b> <b>Prohlášení o shodě</b></p> <p>GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, tímto potvrzuje, že v době expedice z našeho podniku jsou níže uvedené výrobky v souladu s jednotlivými směrnici EU, bezpečnostními normami EU a příslušnými standardy. Tato záruka se stává neplatnou, pokud jsou výrobky upravovány bez našeho svolení.</p>	<p><b>TR</b> <b>AB Uygunluk Belgesi</b></p> <p>Aşağıda imzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm., işbu belgede, aşağıda açıklanan ünitelerin fabrika çıkışında güvenlik ve ürün teknik özelliği standartlarına ilişkin uyumlaştırılmış AB yönetmeleri ve AB standartlarına uygun olduğunu onaylar. Bu sertifika, ünitelerde ouramız alınmadan değişiklik yapılmıssi durumunda geçersizdir.</p>
<p><b>SK</b> <b>EU Certifikát súladu s normami</b></p> <p>Dolupodpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, týmto potvrdzuje, že po výstupe z výroby sú dolevedené zariadenia v súlade so smernicami EU, normami EU, bezpečnostnými predpismi a špecifikáciami výrobku. Tento certifikát neplatí v prípade, keď sú zariadenia bez nášho súhlasu modifikované.</p>	<p><b>BG</b> <b>Сертификат за съответствие на ЕС</b></p> <p>Долуподписаниите GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, удостоверяват, че при излизане от фабриката, машините посочени по-долу са в съответствие в хармонизираните изисквания на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните стандарти за този продукт. Този сертификат се анулира, ако машините бъдат модифицирани без нашето одобрение.</p>
<p><b>GR</b> <b>Πιστοποιητικό συμμόρφωσης Ε.Ε.</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, με το παρόν πιστοποιεί ότι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιό μας, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμφώνουν με τις εφαρμοστέμες οδηγίες της Ε.Ε., τα πρότυπα ασφαλείας της Ε.Ε. και τα πρότυπα για το συγκεκριμένο προϊόν. Η πιστοποίηση αυτή ακυρώνεται εάν οι μονάδες τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>	<p><b>EST</b> <b>Certificado de Conformidad de la UE</b></p> <p>El abajo firmante GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica por ésta, que al salir de fábrica, las unidades indicadas más abajo están de acuerdo con las directrices armonizadas de la UE, las normativas de la UE y las normativas específicas de seguridad y del producto. Este certificado se hace nulo si las unidades han sido modificadas sin nuestra aprobación.</p>
<p><b>RU</b> <b>Сертификат соответствия ЕС</b></p> <p>Настоящим удостоверяется, что нижеподписавшаяся компания GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm (ГАРДЕНА Мануфакчеринг Гмбх, Ханс-Лоренсер штрассе 40, D-89079 Ульм), подтверждает, что выпущенные ею нижеуказанные изделия были произведены в согласии с согласованными нормативами ЕС, стандартами ЕС и специальными стандартами для изделий данного типа. Этот сертификат становится недействительным, если изделия были модифицированы без нашего согласия.</p>	<p><b>LT</b> <b>ES atitikties sertifikatas</b></p> <p>Toliau pasirašiusi "GARDENA Manufacturing GmbH", Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad išgabenti iš gamyklos įrenginiai atitiko nurodytas su sauga susijusias ES direktyvas, ES standartus ir specialius gaminių taikomos standartus. Šis sertifikatas tampa negaliojančiu įrenginiams, modifikuotiems be mūsų žinios.</p>
<p><b>SLO</b> <b>Certifikat o skladnosti za EU</b></p> <p>Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, s tem potrjuje, da so v nadaljevanju navedene enote ob izhodu iz naše tovarne skladne s harmoniziranimi direktivami EU, standardi EU, varnostnimi standardi in posebnimi standardi za izdelke. Ta certifikat izgubi veljavnost, če enote spremenite brez naše odobritve.</p>	<p><b>LV</b> <b>ES atbilstības sertifikāts</b></p> <p>Tālāk minētās uzņēmums GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm ar šo apliecina, ka pēc izgatavošanas tālāk minētās ierīces atbilst saskaņotajām Eiropas Savienības direktīvām, Eiropas Savienības drošības standartiem un konkrētiem izstrādājumiem paredzētiem standartiem. Ja ierīces tiek pārveidotas bez mūsu piekrišanas, šis sertifikāts tiek anulēts.</p>



Ulm, den 18.01.2010	Bevollmächtigter Vertreter	Prüfbehörde, welche die EU-Prüfung nach:
Ulm, 18.01.2010	Authorised representative	Notified Body that carried out the EC type-examination:
Fait a Ulm. le 18.01.2010	Représentant agréé	Organisme notifié qui a délivré une attestation d'examen:
Ulm, 18.01.2010	Bevoegd vertegenwoordiger	MEEI Kft., 1007
Ulm, 2010.01.18	Auktoriserad representant	Váci út 48/a-b
Ulm, 18.01.2010	Autoriseret repræsentant	1132 Budapest
Ulm, 18.01.2010	Autorisert representant	Hungary
Ulm, 18.01.2010	Valtuutettu edustaja	Urkunde Nr..... M3 69240010
Ulm, 18.01.2010	Rappresentante autorizzato	Certificate No..... M3 69240010
Ulm, 18.01.2010	Representante autorizado	Certificat no..... M3 69240010
Ulm, 18.01.2010	Representante autorizado	
Ulm, 18.01.2010	Autoryzowany przedstawiciel	
Ulm, 18.01.2010	Jóváhagyott	
Ulm, 18.01.2010	Pověřený zástupce	
Ulm, 18.01.2010	Autorizovaný zástupca	
Ulm, 18.01.2010	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος	
Ulm, 18.01.2010	Авторизованный представитель	
Ulm, 18.01.2010	Pooblaščení predstavnik	
Ulm, 18.01.2010	Ovlašteni zastupnik	
Ulm, 18.01.2010	Уповноважений представник	
Ulm, 18.01.2010	Reprezentant autorizat	
Ulm, 18.01.2010	Yetkili temsilci	
Ulm, 18.01.2010	Упълномощен представител	
Ulm, 18.01.2010	Volitatud esindaja	
Ulm, 2010.18.01	Jgaliotas atstovas	
Ulm, 18.01.2010	Pilnvarotais pārstāvis	
		
	Peter Lameli Vice President	

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
8 Park Drive  
Dandenong UIC 3175

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegi  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Agropik  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agropik.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1- 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna NZ Ltd.  
15 Earl Richardson Ave/  
Manukau City  
Auckland

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
Bucuresti, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 80  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Consumer Products  
Husqvarna Schweiz AG  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No.1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

8865-20.960.03/ 0110  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com